

Mardi 5 mai

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre

(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques et qui couvrent l'ensemble des sciences physi-

ques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques

Tél. 2722

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

COLLECTE DE SANG

Au nom du Centre de transfusion sanguine de Genève le Service médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux 294 personnes qui se sont présentées à la collecte de sang du 25 mars.

Dr J.P. Diss
Service médical

CHANGEMENT DE CONCESSIONNAIRE AU RESTAURANT no 3

Faisant suite à l'annonce relative au changement des concessionnaires des restaurants du CERN parue au Bulletin hebdomadaire no 11/87, la firme 'Générale de Restauration' reprendra la concession du Restaurant no 3 (site de Préveessin) à partir du 1er mai 1987. L'ouverture aura lieu le 4 mai 1987 à 07h00.

Parmi les changements intervenant dans les services offerts aux clients, du lundi au vendredi, dans le cadre de la nouvelle concession, on peut relever :

- 1) l'introduction des petits déjeuners servis de 07h00 à 09h00;
- 2) deux plats à prix conventionnés servis de 11h30 à 14h00, plats dont les protides seront choisis à partir d'une liste établie avec l'aide du consultant diététicien;
- 3) un plat végétarien tous les jours;
- 4) un plat diététique tous les jours;
- 5) l'introduction d'un repas du soir, servi de 18h00 à 20h00 et offrant les prestations mentionnées en 2) et 3) ci-dessus.

Les membres du personnel sont invités à expérimenter ces nouvelles prestations et à faire part de leurs commentaires au Comité de Surveillance des Restaurants au moyen de la boîte à idées, ou directement au directeur du restaurant, M. Margherini.

Nota : Le changement de Concessionnaire au Restaurant no 2 aura lieu au cours du week-end du 27/28 juin 1987.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 3207

BLOOD DONORS CAMPAIGN

On behalf of the 'Centre de transfusion sanguine of Geneva' the Medical Service wishes to thank the 294 persons who donated blood on 25 March.

Dr J.P. Diss
Medical Service

CHANGE OF CONCESSIONNAIRE FOR RESTAURANT No 3

As announced in Weekly Bulletin No 11/87, the firm 'Générale de Restauration' will take over the concession for Restaurant No 3 (Prévessin site) as from Monday 4 May 1987.

The new services provided to clients under the new concession, from Monday to Friday, include :

- 1) the introduction of a breakfast service, from 07.00 to 09.00 hrs;
- 2) two set price dishes served from 11.30 to 14.00 hrs, with principal ingredients chosen from a list drawn up with the help of our consultant dietician;
- 3) a vegetarian dish every day;
- 4) a dietetic dish every day;
- 5) the introduction of an evening meal, served from 18.00 to 20.00 hrs, offering items 2) and 3) above.

Members of the personnel are encouraged to try out the new restaurant services and to record their comments in the suggestion box in the restaurant, or to the new restaurant manager, Mr. Margherini.

Note : The change of Concessionnaire for Restaurant No 2 will take place during the weekend of 27/28 June 1987.

Restaurants Supervisory Committee
Tel. 3207

Du 19 au 22 mai

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30 (Vendredi 12.00 h)

19 to 22 May

Administration Building
(Bldg 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

LE PORTUGAL AU CERN

Six entreprises exposeront le dernier cri de leur technologies à l'exposition 'Le Portugal au CERN'. Les industries portugaises exposeront des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des hautes énergies.

L'exposition est organisée par l'Instituto do Comércio Externo de Portugal, Lisboa, délégation en Suisse Office Commercial du Portugal.

Vous trouverez ci-après la liste des exposants.

PORTUGAL AT CERN

Six companies will present their latest technology at the 'Portugal at CERN' exhibition. The Portuguese industries will exhibit products and technologies which are specifically related to the field of high energy physics.

The exhibition is being organized by the Instituto do Comércio Externo de Portugal, Lisboa, delegation in Switzerland Commercial Office of Portugal.

For list of exhibitors, see below.

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

ARSOPI – Indústrias Metalúrgicas Arlindo S. Pinho, Lda Relva
EFACEC – Empresa Fabril de Máquinas Eléctricas, SA
FNAC – Fábrica Nacional de Ar Condicionado UCRL
MAGUE, SARL – Construções Metalomecânicas
SEPSA – Sociedade de Construções Electro-Mecânicas, SARL
SOREFAME – Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, SARL

Instituto do Comércio Externo de Portugal
Av. 5 de Outubro 101
P – 1000 LISBOA
tel. 351 11 173 01 03
tlx 16498 ICEP

Délégation en Suisse :
Office Commercial du Portugal
50, Quai Gustave-Ador
CH – 1207 GENEVE
tél. 022 / 35 74 10
tlx 27709 ICEP CH

Information : M. Diraison / FI / 4585

RAPPEL

LOGEMENT DES VISITEURS D'ÉTÉ AU CERN

Afin d'aider les visiteurs d'été au CERN, les personnes désireuses de louer leur appartement ou villa pour au moins deux semaines pendant la période juin-septembre, sont priées de contacter le Service de Logement.

Merci d'avance.

Service de Logement
Tél. 4155

AUX UTILISATEURS DE CYCLOMOTEURS APPARTENANT AU CERN ET EQUIPES DE PLAQUES GE – ANNEE 1986

Les utilisateurs de cyclomoteurs doivent adresser **avant le 4 mai 1987 dernier délai**, à P. Badoux, les documents suivants :

- permis de circulation gris,
- permis de circulation jaune,
- carte verte d'assurance,

afin de procéder au renouvellement des plaques pour l'année 1987.

Sous-section Ateliers
Section Manutentions
Division ST

REMINDER

ACCOMMODATION FOR SUMMER VISITORS TO CERN

In order to assist summer visitors to CERN, persons wishing to let their flat or villa for at least two weeks during the period June to September, are kindly requested to contact the Housing Office.

Thank you in advance.

Housing Office
Tel. 4155

CHANGEMENT DE NUMERO DE TELEPHONE

Veuillez noter qu'à partir du 1er avril l'Entreprise TRINDEL n'est plus au numéro 4011.

Merci.